

Pedro de Escavias

REPORTORIO DE PRÍNCIPES DE ESPAÑA

Edición anotada y estudio
Michel Garcia

Escavias, Pedro de

Reportorio de Príncipes de España / Pedro de Escavias ; Edición anotada y estudio Michel García. -- Jaén : Universidad de Jaén, UJA Editorial, 2026.

582 p. ; 17x24 cm - (Historia ; 8)

ISBN 978-84-9159-738-4

1. Reyes y soberanos 2. Castilla (España)-Historia-Siglo 15
I. García, Michel, ed.lit II. Título II. Universidad de Jaén.
UJA Editorial ed.

946.0"14"

Esta obra ha superado la fase previa de evaluación externa realizada por pares mediante el sistema de doble ciego

COLECCIÓN: Historia, 8
Director: Salvador Cruz Artacho

© Michel García
© Universidad de Jaén
Primera edición, mayo 2026
ISBN: 978-84-9159-738-4
ISBNe: 978-84-9159-739-1
Depósito Legal: J-150-2026

EDITA
Universidad de Jaén. UJA Editorial
Vicerrectorado de Cultura
Campus Las Lagunillas, Edificio Biblioteca
23071 Jaén (España)
Teléfono 953 212 355
web: editorial.ujaen.es



editorial@ujaen.es

IMPRIME
Gráficas «La Paz» de Torredonjimeno, S. L.

Impreso en España/*Printed in Spain*

«Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar, escanear o hacer copias digitales de algún fragmento de esta obra».

ÍNDICE

Prefacio	11
Siglas y abreviaturas	15
Introducción	17
I. HISTORIA DEL <i>REPORTORIO</i>	17
Etapas de la redacción	17
Punto de arranque	17
Proceso de elaboración de la obra	19
El Códice de Lisboa (<i>L</i>)	22
Descripción material	22
Transmisión del códice <i>L</i>	23
Testimonio de las notas marginales	24
Inventario	24
Primer anotador	25
Notas de Escavias	26
Códice de El Escorial (<i>E</i>)	28
Descripción material	28
Caracterización del texto de <i>E</i> . Las supresiones	28
Supresiones menores	30
Palabras aisladas	30
Onomástica	31
Morfología y sintaxis	31
Supresiones mayores	32
Proposiciones	32
Frasas enteras	33
Párrafos	33
Leyendas y milagros	36
La mano visible del redactor de <i>E</i>	37
Conclusión	39

II. DEFINICIÓN Y CONTEXTO DEL <i>REPORTORIO</i>	40
III. ORDENACIÓN DEL TEXTO DEL CÓDICE <i>L</i>	45
Lista de capítulos.	45
Características formales	47
Epígrafes	47
Mayúsculas y negritas	48
Extensión de cada capítulo	48
IV. DATOS CRONOLÓGICOS	49
Marcas de temporalidad.	49
Las edades del mundo	50
Sistemas de datación	51
En la <i>EE</i>	51
En el <i>Reportorio</i>	52
V. INVENTARIO DE LAS FUENTES.	55
<i>De Praeconiis Hispania</i> (<i>Alabaņas de España</i>).	55
<i>Alabaņas de España</i> y <i>Estoria de España</i>	56
<i>Estoria de España</i> (<i>EE</i>)	57
<i>Crónica general de 1344</i> (<i>CG1344</i>).	58
<i>Estoria del fecho de los godos</i> (<i>FdG</i>)	58
Fuente única	58
Desde el reinado de Alfonso X hasta el de Fernando IV	58
Reinado de Alfonso XI	59
Fuente alternativa o complementaria	59
Crónicas de Pedro López de Ayala	60
Crónica de Pedro I (CPI).	60
Crónica de Enrique II (CEII)	61
Crónica de Juan I (CJI)	61
Crónica de Enrique III (CEIII)	61
Crónicas del reinado de Juan II	62
Crónicas del reinado de Enrique IV.	62
Fuentes ocasionales	64
Fuentes no conservadas	64
Anales antiguos sevillanos	64
Tradiciones locales.	64
Conclusión	64
VI. DE LAS FUENTES AL TEXTO.	65
Metodología	65
Reinado de Wamba	67
Omisiones: departimiento de los obispos	68
Relación del reinado	68
<i>Modus operandi</i>	69
Actitud crítica hacia las fuentes	70

VII. EL HISTORIADOR EN SU TALLER	72
Ocupación romana en tiempos de la república (caps. xvii-xxiii)	72
Ocupación romana en tiempos del Imperio (caps. xxiv-xxxvi)	73
Bárbaros y godos (caps. xxxvii-lxxxi)	74
Los godos (caps. xlvi-lxxxi)	75
Criterios generales	75
Motivos recurrentes	76
Muerte y sucesión de los reyes	76
Temática guerrera	78
Temática religiosa	78
Adhesión a los visigodos	79
Destrucción de los godos y loor de España	80
Dominación árabe y reino de León (caps. lxxxii-cvi)	81
Desde Pelayo hasta Ordoño II (caps. lxxxii-xcvi)	82
Cuestiones de legitimidad	82
Príncipes guerreros	83
Religión y poder	84
Desde Fruela II hasta Bermudo III (caps. xcvi-cvi)	84
Formación del condado de Castilla	85
Moros y cristianos	85
Fernán González y Garci Fernández	86
Reinos cristianos de la península	86
Linajes de Navarra, Castilla y Aragón (caps. cvii a cxx)	87
Cómo vinieron los reyes de Castilla (cap. cxii)	88
Fernando I, Sancho II y Alfonso VI (caps. cxxi a cxxiii)	88
Hasta las Navas de Tolosa (caps. cxxiv a cxxxiv)	90
Regencia de Urraca	90
Cómo vinieron los reyes de Portugal	90
Alfonso VII, el emperador	91
Sancho III de Castilla	91
Alfonso IX de León y Alfonso VIII de Castilla	92
Alfonso VIII de Castilla	92
Hasta la conquista de Sevilla (caps. cxxxv a cxxxvii)	93
Enrique I y doña Berenguela	93
Doña Berenguela y Fernando III	94
Fernando III de Castilla y de León	95
Conquista de Córdoba	95
Conquista de Jaén	96
Alfonso X, Sancho IV, Fernando IV y Alfonso XI (caps. cxxxviii a cxli)	96
Alfonso X, Sancho IV y Fernando IV	97
Alfonso XI	99

Pedro I, Enrique II, Juan I, Enrique III (caps. cxlii a cxlv)	99
Pedro I	99
Enrique II	101
Juan I	102
Enrique III	103
Juan II y Enrique IV (caps. cxlvi-cxlvii)	103
Juan II	103
Enrique IV	105
VIII. CONCLUSIÓN GENERAL	106
 <i>Reportorio de Príncipes de España</i>	 117
NORMAS DE PRESENTACIÓN	119
Advertencia preliminar	119
Normas de transcripción	119
Ortografía	119
Consonantes dobles	119
Mayúsculas	120
Abreviaturas	120
Intervenciones en el texto	120
Lecciones enmendadas	120
Lagunas	120
<i>Marginalia</i>	121
Formalización del texto	121
Acentuación	121
Puntuación	121
Frasas	123
Párrafos	123
Puntuación interna a la frase	123
EDICIÓN ANOTADA	125
 Bibliografía	 512
Índice onomástico	521
Índice toponímico	557
Tabla de las ilustraciones	579

PREFACIO

Esta edición del *Reportorio de Príncipes de España* de Pedro de Escavias culmina un proceso de más de medio siglo, inaugurado en 1971 con una tesis de doctorado de tercer ciclo bajo la dirección del profesor Michel Darbord, presentada en La Sorbona ante un tribunal presidido por el profesor Pierre Vilar. El Instituto de Estudios Giennenses, por iniciativa de su director, don José Antonio de Bonilla y Mir, y de don Enrique Toral Peñaranda se encargó de publicar la tesis en 1972¹. Hasta entonces, la obra había quedado inédita, si bien la había mencionado Gonzalo Argote de Molina² y esa noticia había sido recogida por algunos bibliógrafos posteriores³.

Cuando emprendí esa edición, el único códice conocido era el manuscrito X-II-1 de la Real Biblioteca de El Escorial (de aquí en adelante *E*). Años más tarde, me enteré de que existía otro manuscrito, depositado en la Biblioteca Nacional de Lisboa, el Ms. 899 (*olim* B. 17-18) (de aquí en adelante *L*). Lo consulté directamente y conseguí una reproducción en papel, en blanco y negro a doble plana, en folios de gran tamaño. A falta de tiempo suficiente para llevar a cabo un estudio completo, lo dejé para más adelante, limitándome a algunos sondeos. Constaté que no sería nada fácil sacar provecho de esa reproducción, teniendo en cuenta el mal estado del manuscrito, que no se me había escapado e incluso me había asustado cuando lo había tenido en manos en mi visita a Lisboa.

El cotejo superficial que hice me convenció de que las diferencias entre las dos versiones eran muchas y de bulto y que *E* no pasaba de ser una copia incompleta de *L*,

1. *Reportorio de Príncipes de España y obra poética del alcaide Pedro de Escavias*. Jaén: Instituto de Estudios Giennenses del C.S.I.C., 1972. CXIV + 490p.

2. "E auido los libros de la Cartuxa de Seuilla a mis manos y con los libros de los Cabildos y archiuos, la crónica grande del condestable don Miguel Lucas y la crónica del alcalde Pedro de Escabias antiguas [...]". Carta a Jerónimo de Zurita desde Sevilla, con fecha del 27 de octubre de 1575 (debo la información al profesor Francisco Bautista).

3. Argote de Molina: *Nobleza del Andalucía*, Sevilla 1588 (Jaén, 1957, p. 12); Francisco Pérez Bayer, *Biblioteca Hispana Vetus*, II, Madrid, 1788, p. 374; José Amador de los Ríos, *Historia crítica de la literatura española*, VII, Madrid 1865, pp. 167-168; Juan Blas Sitges, *Enrique IV y la excelente señora, llamada vulgarmente doña Juana la Beltraneja*, Madrid, 1912. Como lo señala maliciosamente Juan Bautista Avallé Arce, el libro no ha merecido "mejor fortuna que haber tenido cuatro lectores en cuatro siglos" (*El cronista Pedro de Escavias. Una vida del siglo XV*, Chapel Hill, The University of North Carolina Press, 1972, p. 20).

lo cual complicaba el trabajo de edición y las etapas necesarias para conseguir un texto satisfactorio. Ya en Lisboa, había sospechado que las lagunas observables en *E* también estaban en *L* y, en contra de lo que ocurría en aquel, no interrumpían el texto en medio de una plana, sino que coincidían con la pérdida material de folios enteros. Unas calas me permitieron observar también que el copista de *E* (o su redactor) tomaba ciertas libertades con su modelo, dejando de reproducir las *marginalia*, omitiendo palabras, miembros de frases e incluso párrafos enteros y que, al fin y al cabo, no pretendía dar a conocer la obra que copiaba sino aprovecharla para otro fin y otro lectorado. Hecha esa constatación, no me quedaba más remedio que emprender la reproducción del texto de *L*, dado que la versión de *E* solo serviría para conocer la fortuna posterior de la obra de Escavias.

Para llevar a cabo esa nueva edición, necesitaba disponer de una versión digitalizada del códice, y esa me fue facilitada por mi colega Covadonga Valdaliso, quien me propuso fotografiar el manuscrito en dos versiones, plana tras plana y a doble plana, sin escatimar fotos parciales de las inscripciones de toda clase que siempre se cuelan en un texto manuscrito, incluidas las *marginalia*. Su trabajo, digno de los mayores elogios, realizado en diciembre de 2022, me permitió descubrir unas imágenes que no sospechaba porque, por una parte, el códice había sido restaurado desde mi viaje a Lisboa y, por otra, debido a la consulta de la transcripción en papel de que yo disponía, se me había olvidado con qué exquisito cuidado había sido realizado: paginación, uso de colores, mayúsculas, etc.

Lo que ofrezco aquí es una transcripción comentada del texto, realizada a partir de esos clichés fotográficos, por consiguiente muy distinta de la edición anterior y la única que pueda pretender dar cuenta fiel de la obra de Escavias. Para que no quepa la menor duda del interés de esta versión de Lisboa, baste con señalar que la última línea del tratado es, con toda probabilidad, del puño de su autor, cuya escritura se ha conservado en los documentos autógrafos que se leen en su testamento recién publicado⁴.

Me satisface enormemente que la Universidad de Jaén haya aceptado encargarse de la publicación, ya que, al prolongar la iniciativa pionera de los responsables del Instituto de Estudios Giennenses de antaño, contribuye de manera decisiva al homenaje que quiero dirigir a los que, en Jaén, Andújar y otros lugares de Andalucía, siguen manteniendo viva la memoria de sus más gloriosos paisanos, en cuya primera fila Pedro de Escavias merece figurar.

NB. No resulta nada fácil determinar a cuál de las dos versiones de la obra se refieren las rúbricas de los cuatro bibliófilos y críticos mencionados. No parece dudoso que Pérez Bayer, autor del catálogo de los manuscritos de El Escorial, Amador de los Ríos y J.B. Sitges no llegaron a conocer más que la versión *E*. Queda una duda sobre si Argote

de Molina pudo consultar la versión original contenida en *L* pero las escuetas menciones incluidas en su “Índice de los libros manuscritos” (“Historia de Pedro de Escavias, alcaide de Andújar”) y en la carta a Zurita (“la crónica grande del condestable Miguel Lucas, y la crónica del alcalde Pedro de Escabias, antiguas”) no permiten aclararlo. La mención conjunta de los *Hechos del condestable* y del *Reportorio* parece indicar una misma procedencia para las dos obras. No hay que descartar que el manuscrito consultado fuera la versión original del *Reportorio* o una copia del mismo, conservada con *Los Hechos del Condestable* en algún fondo privado andaluz. Lo que sí parece evidente es que ninguno de esos eruditos supo que existían dos versiones de ese texto. Por consiguiente, es lógico suponer que la única versión conocida hasta ahora ha sido la de *E* y que esta edición de *L* es la primera en dar a conocer la obra de Escavias en su versión original y definitiva.